

LỆNH CỦA VIÊN CHỨC Y TẾ VỀ VIỆC KIỂM SOÁT COVID-19

Lệnh Kiểm Dịch Khẩn Cấp của Sở Y Tế Công Cộng
Lệnh Sửa Đổi Ban Hành: Ngày 8 Tháng 11 Năm 2021

Lệnh này thay thế cho Lệnh Kiểm Dịch Khẩn Cấp của Sở Y Tế Công Cộng đã được ban hành vào ngày 22 tháng 9 năm 2021.

Lệnh này có hiệu lực cho đến khi được Viên Chức Y Tế hủy bỏ.

VUI LÒNG ĐỌC KỸ TOÀN BỘ LỆNH NÀY

NHỮNG AI BẮT BUỘC PHẢI TUÂN THEO LỆNH NÀY CỦA VIÊN CHỨC Y TẾ

Tất cả những người cư trú trong Khu vực Thẩm quyền Y tế Quận Los Angeles đã tiếp xúc gần với người được chẩn đoán nhiễm COVID-19 (dựa trên kết quả xét nghiệm vi-rút dương tính với COVID-19) bắt buộc phải tự kiểm dịch và tuân theo các hướng dẫn tự kiểm dịch của Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles, trừ khi họ đáp ứng các tiêu chí để được miễn kiểm dịch, như được quy định trong Lệnh này.

NHỮNG ĐIỀU QUÝ VỊ CẦN PHẢI LÀM NẾU QUÝ VỊ ĐÃ TIẾP XÚC GẦN VỚI NGƯỜI NHIỄM COVID-19

Để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19, Viên chức Y tế Quận Los Angeles (“Viên Chức Y Tế”) theo đây yêu cầu quý vị phải ngay lập tức:

- Tự kiểm dịch nếu quý vị không được miễn kiểm dịch (Các trường hợp được miễn kiểm dịch được liệt kê bên dưới. Ngoài ra, vui lòng xem [Hướng dẫn của Quận cho Người có Tiếp xúc Gần với Người nhiễm COVID-19](#)), và
- Theo dõi sức khỏe của quý vị trong 14 ngày và
- Liên lạc với Sở Y tế Công cộng Quận Los Angeles (“Sở Y tế Công cộng”) theo số (833) 540-0473 trong vòng 24 giờ kể từ khi nhận được Lệnh này, trừ khi quý vị đã hoàn tất một [cuộc phỏng vấn truy dấu người có tiếp xúc](#) và
- Tuân theo tất cả các hướng dẫn khác trong Lệnh này.

Lưu ý: Nếu quý vị là học sinh tại một trong các trường từ Mẫu giáo Chuyển tiếp đến Lớp 12 (TK-12) và đã bị phơi nhiễm với người mắc COVID-19 trong môi trường học đường nơi học sinh được nhân viên nhà trường giám sát (tại các không gian trong nhà, ngoài trời hoặc trên xe buýt của trường), hãy liên lạc với trường của quý vị để biết liệu quý vị có đáp ứng các tiêu chí để được kiểm dịch sửa đổi hay không. Nếu đáp ứng các tiêu chí, quý vị có thể được phép thực hiện theo các yêu cầu kiểm dịch sửa đổi để tiếp tục các hoạt động học tập trực tiếp trong chương trình học thông thường và được tổ chức trong giờ học. Quý vị vẫn phải tuân theo Lệnh Kiểm dịch này và phải ở nhà trong toàn bộ thời gian kiểm dịch, ngoại trừ khi tham gia vào các hoạt động học tập trực tiếp như đã nói ở trên.

NHỮNG NGƯỜI CÓ TIẾP XÚC GẦN ĐƯỢC MIỄN KIỂM DỊCH

Quý vị không bắt buộc phải kiểm dịch **nếu quý vị không có các triệu chứng VÀ:**

- Quý vị [đã được chích ngừa đầy đủ](#) hoặc
- Quý vị [đã khỏi bệnh](#) sau khi được xác nhận nhiễm COVID-19 dựa trên kết quả xét nghiệm trong vòng 90 ngày gần đây.

Mặc dù quý vị không bắt buộc phải kiểm dịch, quý vị vẫn cần phải:

- Tự theo dõi các triệu chứng của mình trong 14 ngày sau khi quý vị bị phơi nhiễm.
- Tuân theo tất cả các hướng dẫn khác cho người có tiếp xúc gần [đã được chích ngừa đầy đủ](#) hoặc [gần đây đã khỏi bệnh](#) trong Hướng dẫn cho Người có Tiếp xúc Gần với Người nhiễm COVID-19, có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và các ngôn ngữ khác tại <http://ph.lacounty.gov/covidquarantine>.

1. Tự Kiểm Dịch để Giảm Thiểu Nguy Cơ Quý Vị Lây Truyền COVID-19 Cho Người Khác

Trừ khi quý vị được miễn kiểm dịch (chỉ dựa trên các trường hợp cụ thể được miễn kiểm dịch nêu ở trên), quý vị cần phải tự kiểm dịch (ở tại nhà của quý vị hoặc một nơi cư trú khác và tránh xa những người khác). Điều này là do quý vị đã bị phơi nhiễm với vi-rút gây bệnh COVID-19, và quý vị có thể bị nhiễm bệnh và lây truyền vi-rút cho người khác trước khi có các triệu chứng.

Khi quý vị đang trong thời gian kiểm dịch, quý vị không được rời khỏi nơi kiểm dịch, ngoại trừ để nhận được chăm sóc y tế cần thiết hoặc để xét nghiệm COVID-19. Quý vị phải tuân thủ các hướng dẫn trong Hướng dẫn cho Người có Tiếp xúc Gần với Người nhiễm COVID-19, có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và các ngôn ngữ khác tại <http://ph.lacounty.gov/covidquarantine>.

Thời gian Kiểm dịch

Quý vị phải theo dõi sức khỏe của mình để nhận biết các triệu chứng của COVID-19 trong vòng 14 ngày tính từ lần tiếp xúc cuối cùng với người nhiễm bệnh. Nếu quý vị có các triệu chứng trong khoảng thời gian này, quý vị phải ở nhà, tránh xa những người khác và tuân theo các hướng dẫn được mô tả ở dưới và trong [Hướng dẫn cho Người có Tiếp xúc Gần với Người nhiễm COVID-19](#).

Quý vị phải kiểm dịch và tránh xa những người khác. Quý vị có thể ngừng kiểm dịch nếu đáp ứng các điều kiện sau đây, miễn là quý vị không có các triệu chứng của COVID-19:

- a) **Quý vị có thể kết thúc thời gian kiểm dịch SAU Ngày thứ 10** tính từ lần tiếp xúc cuối cùng với người nhiễm bệnh; HOẶC
- b) **Quý vị có thể kết thúc thời gian kiểm dịch SAU Ngày thứ 7 NẾU** quý vị có kết quả xét nghiệm vi-rút âm tính từ một mẫu bệnh phẩm được thu thập VÀO HOẶC SAU Ngày thứ 5 tính từ lần tiếp xúc cuối cùng với người nhiễm bệnh. Xem [Hướng dẫn cho Người có Tiếp xúc Gần với Người nhiễm COVID-19](#) để tìm hiểu về các loại xét nghiệm được chấp nhận.

Khi thời gian kiểm dịch của quý vị kết thúc, ngoài việc tiếp tục theo dõi các triệu chứng, quý vị vẫn cần phải tiếp tục cẩn thận hơn nữa để bảo vệ những người khác cho tới Ngày thứ 14, bao gồm đeo khẩu trang khi ở gần những người khác, rửa tay thường xuyên, giữ khoảng cách với người khác và thực hiện các biện pháp [giảm thiểu rủi ro](#) khác.

Định nghĩa về Người có Tiếp xúc Gần

Đối với các mục đích của Lệnh này, “người có tiếp xúc gần” được định nghĩa là bất kỳ ai trong số những người sau đây đã tiếp xúc với người có xét nghiệm chẩn đoán (vi-rút) COVID-19 dương tính (“ca nhiễm”) trong khi họ có khả năng lây truyền bệnh:*

- a) Một người đã ở trong vòng 6 feet với người nhiễm bệnh trong tổng cộng 15 phút trở lên trong khoảng thời gian 24 giờ,
HOẶC
 - b) Một người đã có tiếp xúc không được bảo vệ với chất dịch và/hoặc chất tiết cơ thể của người nhiễm bệnh, ví dụ: đã bị ho hoặc hắt hơi trúng, đã dùng chung đồ dùng ăn uống hoặc bị dính nước bọt của người nhiễm bệnh, hoặc đã chăm sóc người nhiễm bệnh mà không đeo thiết bị bảo vệ thích hợp.
- * Một người nhiễm COVID-19 được cho là có khả năng lây truyền bệnh từ 2 ngày trước khi các triệu chứng của họ khởi phát cho đến khi họ không còn cần phải cách ly (như được mô tả trong [Hướng dẫn Cách ly tại Nhà cho Người nhiễm COVID-19](#)). Một người có kết quả xét nghiệm chẩn đoán (vi-rút) dương tính với COVID-19, nhưng không có triệu chứng, được cho là có khả năng lây truyền bệnh từ 2 ngày trước khi xét nghiệm dương tính đầu tiên của họ được thực hiện cho đến 10 ngày sau khi được xét nghiệm.

2. Nếu Quý Vị Có Các Triệu Chứng của COVID-19 và/hoặc Nhận Được Kết Quả Xét nghiệm Vi-rút Dương Tính

Nếu quý vị có bất kỳ [triệu chứng](#) nào của COVID-19 trong vòng 14 ngày tính từ lần tiếp xúc cuối cùng với người nhiễm bệnh, quý vị phải tự cách ly ngay lập tức (ở tại nhà của quý vị hoặc một nơi cư trú khác và tránh xa những người khác) và liên lạc với bác sĩ của quý vị, đường dây tư vấn của bác sĩ lâm sàng, hoặc bác sĩ cung cấp dịch vụ thăm khám từ xa để được đánh giá về y khoa và lên lịch xét nghiệm COVID-19. Tuân theo các hướng dẫn trong phần "[Nếu quý vị có các triệu chứng](#)" trong Hướng dẫn cho Người có Tiếp xúc Gần với Người nhiễm COVID-19.

Nếu quý vị có xét nghiệm dương tính với COVID-19 hoặc bác sĩ của quý vị cho rằng quý vị bị nhiễm COVID-19, quý vị phải tuân theo [Lệnh Cách ly Khẩn cấp cho Người nhiễm COVID-19](#) của Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles và Hướng dẫn Cách ly tại Nhà cho Người nhiễm COVID-19, có sẵn bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha và các ngôn ngữ khác trên trang <http://ph.lacounty.gov/covidisolation>.

3. Liên Lạc với Sở Y Tế Công Cộng Trong Vòng 24 Giờ Kể Từ Khi Nhận Được Lệnh này để Hoàn Tất Phỏng Vấn Truy Dấu Người Có Tiếp Xúc

Nếu quý vị vẫn chưa được Sở Y tế Công cộng phỏng vấn về tình trạng phơi nhiễm COVID-19 hiện tại của mình, quý vị cần phải gọi đến số (833) 540-0473 trong vòng 24 giờ sau khi nhận được Lệnh này để hoàn tất [phỏng vấn bảo mật về truy dấu người có tiếp xúc](#). Trong cuộc gọi này, quý vị sẽ được yêu cầu trả lời những câu hỏi đơn giản như những nơi quý vị đã đến sau khi bị phơi nhiễm, quý vị có các triệu chứng của COVID-19 không, và quý vị đã được xét nghiệm COVID-19 hay chưa. Chuyên gia của Sở Y tế Công cộng cũng có thể trả lời các câu hỏi của quý vị và cung cấp cho quý vị các thông tin như cách để được xét nghiệm COVID-19, tìm kiếm bác sĩ hoặc nhận trợ giúp khi quý vị đang ở trong thời gian kiểm dịch.

MỤC ĐÍCH CỦA LỆNH

Mục đích của Lệnh này là để giúp làm chậm sự lây lan COVID-19, nhằm bảo vệ những người có nguy cơ cao hơn, và bảo vệ hệ thống chăm sóc y tế khỏi sự gia tăng đột biến các ca cấp cứu và ca nhập viện. Vi-rút này có thể dễ dàng lây lan giữa những người có tiếp xúc gần với nhau, đặc biệt là khi họ chưa được chích ngừa đầy đủ.

Những người chưa được chích ngừa COVID-19 có nguy cơ bị nhiễm COVID-19 cao nhất. Những người cao tuổi chưa được chích ngừa và những người chưa được chích ngừa bị mắc [một số bệnh lý nhất định](#) có nguy cơ bị bệnh nặng do nhiễm COVID-19 cao nhất. Những người có [hệ thống miễn dịch suy yếu](#) đã được chích ngừa đầy đủ có thể không phản ứng tốt với vắc-xin, vì vậy họ cũng có thể có nguy cơ bị bệnh nặng. Những người đã được chích ngừa đầy đủ có nguy cơ bị nhiễm bệnh thấp nhất và được bảo vệ tốt không bị nhiễm bệnh nặng và tử vong do COVID-19. Chỉ một phần trăm nhỏ những người đã được chích đầy đủ bị nhiễm bệnh. Điều quan trọng là các trường hợp nhiễm bệnh sau khi đã được chích ngừa đầy đủ này thường chỉ gây ra các triệu chứng nhẹ, nếu có. Tuy nhiên, những người đã được chích ngừa đầy đủ vẫn có khả năng lây truyền vi-rút cho người khác.

Lệnh này được dựa trên bằng chứng khoa học và các biện pháp thực hành tối ưu như đã biết và có sẵn hiện nay. Việc cách ly và kiểm dịch được Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) và các chuyên gia y tế công cộng khác khuyến nghị như một chiến lược đã được chứng minh có hiệu quả trong việc ngăn ngừa sự lây truyền của COVID-19.

THẨM QUYỀN HỢP PHÁP

Lệnh này của Viên chức Y tế Quận Los Angeles được ban hành theo thẩm quyền của Bộ luật Sức khỏe và An toàn California các Điều 101040, 101085, 120175, 120215, 120220 và 120225. Viên chức Y tế có thể thực hiện (các) hành động bổ sung, có thể bao gồm giam giữ dân sự hoặc yêu cầu một người ở lại cơ sở y tế hoặc địa điểm khác, để bảo vệ sức khỏe cộng đồng nếu một cá nhân là đối tượng của Lệnh này vi phạm hoặc không tuân thủ theo Lệnh này.

NGUỒN THÔNG TIN

- Hướng dẫn cho Người có Tiếp xúc Gần với Người nhiễm COVID-19:
<http://ph.lacounty.gov/covidquarantine> (Tiếng Anh và các ngôn ngữ khác)
<http://ph.lacounty.gov/covidcuarentena> (Tiếng Tây Ban Nha)

Để tham khảo, nếu quý vị nhận được xét nghiệm vi-rút dương tính với COVID-19 và/hoặc bác sĩ của quý vị nghi ngờ về mặt lâm sàng rằng quý vị bị nhiễm COVID-19:

- Hướng dẫn Cách ly tại Nhà cho Người nhiễm COVID-19:
<http://ph.lacounty.gov/covidisolation> (Tiếng Anh và các ngôn ngữ khác)
<http://ph.lacounty.gov/covidaislamiento> (Tiếng Tây Ban Nha)
- Lệnh Cách ly Khẩn cấp của Sở Y tế Công cộng:
http://ph.lacounty.gov/Coronavirus/docs/HOO/HOO_Coronavirus_Blanket_Isolation.pdf
(Tiếng Anh)
http://ph.lacounty.gov/Coronavirus/docs/HOO/HOO_Coronavirus_Blanket_Isolation-Vietnamese.pdf
(Tiếng Việt)

CÂU HỎI LIÊN QUAN ĐẾN LỆNH NÀY

Nếu quý vị có câu hỏi về Lệnh này, hãy gọi cho Sở Y tế Công cộng Quận Los Angeles theo số (833) 540-0473.

LỆNH BAN HÀNH BỞI:



Muntu Davis, M.D., M.P.H.
Viên Chức Y Tế,
Quận Los Angeles

11/8/21

Ngày